



## SOMMAIRE

	Page
Hommage à la mémoire d'U Thant, ancien secrétaire général .....	1143

**Président : M. Abdelaziz BOUTEFLIKA**  
(Algérie).

*Hommage à la mémoire d'U Thant,  
ancien secrétaire général*

1. Le PRÉSIDENT : C'est avec consternation que j'ai le pénible devoir d'annoncer à l'Assemblée générale le décès, survenu aujourd'hui, d'U Thant, troisième secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. M. Waldheim a été informé de ce décès. Le Secrétaire général et moi-même avons déjà exprimé nos condoléances à la famille du disparu. Ultérieurement, j'annoncerai les dispositions arrêtées, après consultations, pour une cérémonie commémorative, dont nous fixerons la date compte tenu du retour du Secrétaire général, actuellement engagé dans une importante action pour la paix au Moyen-Orient.

2. D'ores et déjà, je puis vous annoncer, en accord avec le Secrétaire général, que les délégations et les personnes qui le souhaiteraient pourront rendre un autre hommage à U Thant en se recueillant devant sa dépouille mortelle, qui reposera dans l'enceinte même des Nations Unies durant la journée du mercredi 27 novembre.

3. Pour l'instant, je suis certain que l'Assemblée souhaitera que j'exprime en son nom à la famille d'U Thant notre profonde douleur et nos condoléances attristées pour la perte irréparable qui vient de la frapper. La communauté internationale a certainement perdu, en la personne d'U Thant, l'un de ses fils les plus remarquables et l'un de ses serviteurs les plus dévoués.

4. Avant de donner la parole à M. Morse, qui s'adressera à l'Assemblée au nom du Secrétaire général, puis aux représentants des groupes régionaux ainsi qu'au représentant du pays hôte, je voudrais demander aux membres de l'Assemblée générale de se lever pour observer une minute de silence à la mémoire de notre collègue et ami aujourd'hui disparu.

*Les membres de l'Assemblée générale observent une minute de silence.*

5. Le PRÉSIDENT : Je donne maintenant la parole à M. Morse, secrétaire général adjoint aux affaires politiques et aux affaires de l'Assemblée générale.

6. M. MORSE (Secrétaire général adjoint aux affaires politiques et aux affaires de l'Assemblée générale)

[interprétation de l'anglais] : Le Secrétaire général, qui est actuellement au Moyen-Orient, m'a demandé de donner lecture à l'Assemblée, en son nom, de la déclaration suivante :

“J'ai appris avec une profonde tristesse le décès d'U Thant, troisième secrétaire général des Nations Unies.

“U Thant est devenu secrétaire général en un moment où notre organisation traversait une période de crise profonde et sans précédent, qui a provoqué de graves divisions et des différends entre les Etats Membres. Son premier devoir a été d'aplanir ces divisions et divergences et de rétablir le calme et l'harmonie.

“Pendant 10 ans, il a dirigé les Nations Unies à travers une période de changements et de perturbations. Tout au long de cette période, sa sagesse, son calme, mais aussi sa personnalité résolue ont été des facteurs importants dans de nombreuses situations critiques.

“Il n'a jamais hésité à s'exprimer fermement et nettement, surtout lorsqu'il s'agissait de questions de principe. Cependant, il a joui de la confiance de tous les Etats Membres pendant tout le temps où il a dirigé l'Organisation.

“Tant au cours des crises politiques qui se sont produites alors qu'il était Secrétaire général qu'à l'occasion des travaux de l'Organisation en matière de développement économique et social, il a fait preuve de courage et de dévouement complet aux Nations Unies sans tenir compte d'intérêts privés ni même de son état physique.

“Nombreux sont parmi nous, ceux qui sont devenus ses amis très proches. Nous admirions par-dessus tout son sens humanitaire, son respect de la dignité humaine et son intégrité absolue.

“Pour moi, U Thant était un ami personnel dont je n'oublierai jamais la sagesse, l'amabilité et la générosité.

“Nous nous souviendrons de lui comme d'un homme qui s'est consacré complètement à la cause de la paix, du progrès et de la justice dans le monde.”

7. M. PENJOR (Bhoutan) [interprétation de l'anglais] : Aujourd'hui est un jour douloureux pour les Nations Unies. Nous avons perdu notre ancien et estimé secrétaire général, U Thant. La nouvelle de son décès nous a tous plongés dans une tristesse et une douleur incommensurables. En tant que premier fils de l'Asie chargé d'un poste aussi important et prestigieux, U Thant s'est acquitté de ses responsabilités au mieux de sa capacité et dans la mesure où les décisions de notre organisme mondial lui en ont laissé la liberté.

8. Assumer un poste aussi peu enviable pendant plus d'une décennie n'a pas été aisé. Néanmoins, U Thant a relevé le défi et a assumé ses responsabilités sans crainte et avec impartialité. Dans tous les domaines, il a été un véritable serviteur international qui s'est consacré pleinement à la recherche de la paix. Dans cette recherche, il a perdu la santé et a beaucoup souffert.

9. Au nom du groupe asiatique et au nom de ma propre délégation, j'exprime nos plus sincères condoléances et notre plus profonde sympathie à Mme Thant et aux autres membres de la famille en deuil, ainsi qu'au Gouvernement et au peuple birman.

10. Que son âme repose en paix.

11. M. INGLES (Philippines) [*interprétation de l'anglais*] : Ma délégation a demandé la parole au nom de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est [ANASE] qui comprend l'Indonésie, la Malaisie, Singapour, la Thaïlande et les Philippines.

12. Les délégations de l'ANASE sont profondément attristées par le décès d'U Thant car, bien qu'il appartenait au monde, il a vu le jour en Asie du Sud-Est. Maintenant, cette région s'efforce de mettre en application une idée qu'il a toujours défendue en tant qu'homme de paix. Je veux parler de l'objectif déclaré de l'ANASE d'établir en Asie du Sud-Est une zone de paix, de liberté et de neutralité.

13. Les délégations de l'ANASE vous prient respectueusement, Monsieur le Président, de transmettre à la délégation Birmane nos profondes condoléances. Nous espérons que le représentant de ce pays voudra bien exprimer au Gouvernement et au peuple birmans, ainsi qu'à Mme Thant et aux autres membres de la famille du disparu, le sentiment que nous éprouvons d'une perte tragique.

14. Peut-être n'est-il pas étonnant qu'à la veille du trentième anniversaire de l'Organisation, l'un de ses vétérans — en fait, l'un de ses piliers — disparaisse de la scène. Bien qu'ayant cessé d'exercer ses hautes fonctions de secrétaire général peu après le jubilé de l'Organisation, U Thant en est resté le symbole vivant et on l'avait surnommé, avec affection, "M. Nations Unies". Sa mort ferme un chapitre de l'histoire de l'ONU.

15. On se souviendra de lui, tout comme de ses éminents prédécesseurs, parce qu'il a respecté la tradition qui veut que le Cabinet du Secrétaire général soit l'un des principaux organes de l'Organisation — non seulement aux termes de la Charte, mais dans la pratique et en donnant l'exemple avec énergie.

16. L'Organisation a survécu parce qu'on y a trouvé non seulement un lieu de discussion pour des opinions et des idéologies divergentes, mais aussi un moyen pour les nations et les peuples de se comprendre, ce qui représente un premier pas important vers la conciliation et le consensus. U Thant a souligné cette fonction première de l'Organisation en tant que centre où s'harmonisent les actions des nations.

17. Nous pleurons la perte d'un grand homme, car nul n'est une île en soi et, dans le cas d'U Thant, il représentait les aspirations les plus élevées de l'humanité avec sa vision de la paix et de la fraternité universelles. Qu'il repose en paix.

18. M. SEPETU (République-Unie de Tanzanie) [*interprétation de l'anglais*] : C'est avec une profonde tristesse que nous avons appris le décès de l'ancien secrétaire général des Nations Unies, U Thant. U Thant n'était pas seulement birman, il était citoyen du monde; il appartenait à l'humanité, au genre humain; il appartenait à chacun d'entre nous. Nous parlerons au nom de tous ici si nous disons que son décès est une grande perte non seulement pour la Birmanie, mais pour la communauté mondiale des nations. U Thant était un grand homme qui, sans réserve et avec une profonde conviction, s'est efforcé de se mettre au service de tous les peuples du monde. C'était un grand homme d'Etat qui, inlassablement, a cherché à mettre un terme à l'injustice et à l'insécurité mondiale et a œuvré dans ce sens. U Thant était un diplomate reconnu qui non seulement savait combien complexe était la situation mondiale, mais aussi mettait son énergie et ses talents au service de la recherche incessante de l'homme pour trouver des solutions appropriées et satisfaisantes aux problèmes mondiaux. U Thant a voué sa vie tout entière à la cause d'une paix durable dans le monde.

19. Au nom du groupe des Etats d'Afrique, la Tanzanie, en sa qualité de président du groupe pour le mois en cours, voudrait demander à la délégation birmane de bien vouloir transmettre l'expression de ses condoléances les plus sincères au Gouvernement birman et aux membres de la famille éprouvée. Que l'âme d'U Thant repose en paix !

20. M. JACKSON (Guyane) [*interprétation de l'anglais*] : Prenant la parole au nom du groupe des pays de l'Amérique latine, je voudrais dire combien la nouvelle du décès d'U Thant nous a profondément ébranlés. U Thant, qui a rempli avec une telle distinction les fonctions de secrétaire général de cette organisation, a été un homme entièrement dévoué à la cause de la paix entre les Etats du monde et de relations harmonieuses entre les peuples. Nombre d'entre nous, qui avons eu le plaisir de travailler avec lui savent combien il était profondément fidèle aux principes de cette organisation, fidèle aux idéaux les plus élevés, et fidèle aux objectifs que nous poursuivons. Son décès sera ressenti comme une grande perte pour toute l'humanité, car il a symbolisé à de nombreux égards nos élans les plus profonds vers un monde libre de conflits, vers un monde fondé sur l'équité et la justice. C'est à la mémoire d'un homme véritablement grand que nous rendons hommage aujourd'hui.

21. Je voudrais, au nom de tous les Etats et de tous les peuples de l'Amérique latine, adresser mes condoléances les plus sincères au Gouvernement et au peuple birmans ainsi qu'à la famille du disparu.

22. M. INGVARSSON (Islande) [*interprétation de l'anglais*] : Au nom du groupe des pays d'Europe occidentale et autres pays, je voudrais m'associer à l'hommage qui est ici rendu à U Thant, ancien secrétaire général des Nations Unies. Pendant les 10 années qu'a duré son mandat, U Thant s'est acquis le profond respect de chacun pour ses très brillantes qualités d'homme d'Etat ainsi que pour sa valeur personnelle. U Thant avait placé en les Nations Unies de très grands espoirs et il travailla sans relâche à servir les idéaux et principes les plus élevés de cette organisation. Nous sommes tous reconnaissants à son pays,

la Birmanie, de nous avoir permis de disposer pendant si longtemps de ses services. Nous exprimons nos condoléances les plus sincères au Gouvernement birman à l'occasion de cette grande perte, et notre sympathie la plus profonde va à Mme Thant et à la famille du disparu.

23. M. ŠMÍD (Tchécoslovaquie) [*interprétation de l'anglais*] : C'est avec une profonde tristesse que nous avons appris le décès de l'ancien secrétaire général des Nations Unies, U Thant. Cette nouvelle inattendue nous a profondément émus.

24. Prenant la parole en tant que président du groupe des pays socialistes de l'Europe orientale, je voudrais m'associer aux paroles de profonde tristesse que vous, Monsieur le Président, et d'autres représentants venez de prononcer à la mémoire d'U Thant. Le rôle important qu'a joué U Thant au cours des nombreuses années qu'il a consacrées au service des Nations Unies en tant que troisième secrétaire général de l'Organisation ne sera oublié ni aux Nations Unies ni ailleurs dans le monde. Intellectuel du plus haut niveau, U Thant s'est complètement dévoué à la cause des Nations Unies et de l'ensemble de l'humanité. Son dévouement à l'égard de la paix internationale, de la coexistence pacifique et de la coopération entre les pays, quels que soient leurs divergences et leurs systèmes socio-économiques, du progrès dans le monde, et son dévouement à l'égard des idéaux de la Charte en ont fait une figure de proue dans l'histoire de notre organisation. Pour nombre d'entre nous, ici, qui avons eu l'honneur de le connaître personnellement, U Thant a été une grande source d'encouragement et d'inspiration. Les pays socialistes ont toujours tenu en la plus haute estime sa personnalité, ses éminentes qualités d'homme d'Etat et son dévouement inlassable à la cause des Nations Unies. On se souviendra de lui avec affection et respect. Le monde n'oubliera jamais cet esprit extraordinaire et les services que ce grand homme a rendus.

25. Au nom du groupe des pays socialistes de l'Europe orientale, je voudrais transmettre mes condoléances les plus sincères à la famille d'U Thant ainsi qu'au Gouvernement et au peuple birmans.

26. M. ABDEL MEGUID (Egypte) [*interprétation de l'arabe*] : Nous avons appris aujourd'hui avec grande tristesse la nouvelle du décès d'U Thant, ancien secrétaire général des Nations Unies. Il m'est pénible de devoir prendre la parole aujourd'hui pour rendre hommage à sa mémoire. Au nom des délégations des pays arabes, je présente mes sincères condoléances à la communauté internationale, au Gouvernement birman, à la famille des Nations Unies, et en particulier, à la famille du défunt, qui était vraiment un grand homme.

27. Je crois que la meilleure façon de rendre hommage à la mémoire d'U Thant est de continuer à travailler conformément à sa méthode, à ses principes, pour lesquels il a consacré sa vie en tant que serviteur fidèle de la cause du progrès et de la paix, dans l'intérêt de tous les peuples du monde.

28. En prenant la parole au nom de mon pays et des pays arabes, je voudrais dire combien nous avons apprécié le rôle intègre, remarquable et courageux qu'a assumé U Thant en ce qui concerne le problème

de la paix au Moyen-Orient. Au cours de son mandat, il a déployé des efforts inlassables afin d'assurer toutes les conditions requises pour maintenir la paix, conformément aux principes politiques et éthiques sur lesquels les Nations Unies ont été fondées et pour lesquels elles ont été créées.

29. U Thant a établi les bases du travail international et les méthodes d'action internationale, et ces bases se sont révélées saines et solides. On peut dire que, lorsqu'elles sont représentées dans l'action internationale, les différentes cultures du monde sont susceptibles d'enrichir les idéaux et d'en faciliter la réalisation. U Thant, en donnant un remarquable exemple vivant de la civilisation et de la culture de l'Asie, a réaffirmé ici ce phénomène.

30. Le seul fait qui puisse alléger la peine de tout homme épris de paix est que, comme les Nations Unies en sont le témoin aujourd'hui, les efforts de paix continuent en s'appuyant sur les principes pour lesquels ont dû beaucoup à ce grand disparu et dont l'objectif est de permettre à la communauté internationale de maintenir et renforcer la paix, d'agir conformément à la Charte et aux objectifs des Nations Unies, et de maintenir toujours vivant le souvenir des grands hommes.

31. M. SCALI (Etats-Unis d'Amérique) [*interprétation de l'anglais*] : Nous avons, aujourd'hui, perdu l'un des grands hommes de notre époque. U Thant a été secrétaire général des Nations Unies au cours des 10 années les plus tumultueuses. Son mandat a marqué le plein avènement des nations d'Afrique et d'Asie dans la communauté internationale et leur entrée dans cette organisation.

32. Champion de la paix et de la modération, U Thant a beaucoup contribué aux réalisations des Nations Unies à une époque où des changements importants avaient lieu sur la scène mondiale. Pendant toute sa vie, U Thant est resté attaché aux principes qui avaient été à la base de la fondation de cette organisation. Il a été le défenseur convaincu de la Charte des Nations Unies; en tant que secrétaire général, il s'est toujours efforcé de renforcer ce fondement essentiel de notre organisation. En tant qu'homme d'Etat, en tant que diplomate, journaliste, enseignant et écrivain, U Thant a travaillé inlassablement à la cause de la paix mondiale, de la liberté et de la fraternité humaine.

33. Nous ne saurions mieux honorer sa mémoire qu'en nous efforçant de continuer à défendre les idéaux qui ont inspiré sa vie. Si le monde doit connaître plus de justice, ce sera parce que des chefs inspirés comme U Thant nous en auront montré la voie.

34. U LWIN (Birmanie) [*interprétation de l'anglais*] : Cet après-midi, nous avons appris avec une profonde tristesse la nouvelle du décès d'U Thant. Au nom du Gouvernement de la République socialiste de l'union birmane, au nom des membres de la délégation birmane et en mon nom personnel, j'aimerais exprimer nos remerciements sincères et notre profonde reconnaissance pour les chaleureuses paroles de sympathie que nous ont adressées diverses délégations des Etats Membres des Nations Unies. J'aimerais aussi vous assurer, Monsieur le Président, que les messages de condoléances seront transmis à

mon gouvernement et aux membres de la famille attristés.

35. Le PRÉSIDENT : Après consultation avec les chefs de groupes régionaux, il est apparu que l'Assem-

blée rendrait un autre hommage à la mémoire d'U Thant en ajournant à demain les travaux qui étaient prévus pour cet après-midi.

*La séance est levée à 17 h 55.*